

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2006 Nr. 157

A. TITEL

*Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom van 20 maart 1883, zoals herzien te Brussel op 14 december 1900, te Washington op 2 juni 1911, te 's-Gravenhage op 6 november 1925, te Londen op 2 juni 1934, te Lissabon op 31 oktober 1958 en te Stockholm op 14 juli 1967 en zoals gewijzigd te Stockholm op 28 september 1979;
Stockholm, 14 juli 1967*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1969, 144.
Voor wijziging van de artikelen 13 en 14 van het Verdrag zie rubriek J van *Trb.* 1980, 31.

In overeenstemming met artikel 17, tweede lid, van het Verdrag heeft de Conferentie van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom op 1 oktober 2003 unaniem een wijziging van de artikelen 13 en 16 aangenomen. De Engelse en de Franse tekst¹⁾ van de wijziging luiden als volgt:

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Article 13

Assembly of the Union

1. a) The Union shall have an Assembly consisting of those countries of the Union which are bound by Articles 13 to 17.
 - b) The Government of each country shall be represented by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors, and experts.
 - c) The expenses of each delegation shall be borne by the Government which has appointed it.
2. a) The Assembly shall:
 - (i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Convention;
 - (ii) give directions concerning the preparation for conferences of revision to the International Bureau of Intellectual Property (hereinafter designated as "the International Bureau") referred to in the Convention establishing the World Intellectual Property Organization (hereinafter designated as "the Organization"), due account being taken of any comments made by those countries of the Union which are not bound by Article 13 to 17;
 - (iii) review and approve the reports and activities of the Director General of the Organization concerning the Union, and give him all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;
 - (iv) elect the members of the Executive Committee of the Assembly;
 - (v) review and approve the reports and activities of its Executive Committee, and give instructions to such Committee;
 - (vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;
 - (vii) adopt the financial regulations of the Union;
 - (viii) establish such committees of experts and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;
 - (ix) determine which countries not members of the Union and which intergovernmental and international non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
 - (x) adopt amendments to Article 13 to 17;
 - (xi) take any other appropriate action designed to further the objectives of the Union;
 - (xii) perform such other functions as are appropriate under this Convention;
 - (xiii) subject to its acceptance, exercise such rights as are given to it in the Convention establishing the Organization.
 - b) With respect to matters which are of interest also to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

Article 13

Assemblée de l'Union

1. a) L'Union a une Assemblée composée des pays de l'Union liés par les articles 13 à 17.
 - b) Le Gouvernement de chaque pays est représenté par un délégué, qui peut être assisté de suppléants, de conseillers et d'experts.
 - c) Les dépenses de chaque délégation sont supportées par le Gouvernement qui l'a désignée.
3. a) L'Assemblée :
 - i) traite de toutes les questions concernant le maintien et le développement de l'Union et l'application de la présente Convention;
 - ii) donne au Bureau international de la propriété intellectuelle (ci-après dénommé «le Bureau international») visé dans la Convention instituant l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (ci-après dénommée «l'Organisation») des directives concernant la préparation des conférences de révision, compte étant dûment tenu des observations des pays de l'Union qui ne sont pas liés par les articles 13 à 17;
 - iii) examine et approuve les rapports et les activités du Directeur général de l'Organisation relatifs à l'Union et lui donne toutes directives utiles concernant les questions de la compétence de l'Union;
 - iv) élit les membres du Comité exécutif de l'Assemblée;
 - v) examine et approuve les rapports et les activités de son Comité exécutif et lui donne des directives;
 - vi) arrête le programme, adopte le budget biennal de l'Union et approuve ses comptes de clôture;
 - vii) adopte le règlement financier de l'Union;
 - viii) crée les comités d'experts et groupes de travail qu'elle juge utiles à la réalisation des objectifs de l'Union;
 - ix) décide quels sont les pays non membres de l'Union et quelles sont les organisations intergouvernementales et internationales non gouvernementales qui peuvent être admis à ses réunions en qualité d'observateurs;
 - x) adopte les modifications des articles 13 à 17;
 - xi) entreprend toute autre action appropriée en vue d'atteindre les objectifs de l'Union;
 - xii) s'acquitte de toutes autres tâches qu'implique la présente Convention;
 - xiii) exerce, sous réserve qu'elle les accepte, les droits qui lui sont conférés par la Convention instituant l'Organisation.
 - b) Sur les questions qui intéressent également d'autres Unions administrées par l'Organisation, l'Assemblée statue connaissance prise de l'avis du Comité de Coordination de l'Organisation.

3. a) Subject to the provisions of subparagraph (b) a delegate may represent one country only.

b) Countries of the Union grouped under the terms of a special agreement in a common office possessing for each of them the character of a special national service of industrial property as referred to in Article 12 may be jointly represented during discussions by one of their number.

4. a) Each country member of the Assembly shall have one vote.

b) One-half of the countries members of the Assembly shall constitute a quorum.

c) Notwithstanding the provisions of subparagraph (b) if, in any session, the number of countries represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the countries members of the Assembly, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the countries members of the Assembly which were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of countries having thus expressed their vote or abstention attains the number of countries which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

d) Subject to the provisions of Article 17(2) the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

e) Abstentions shall not be considered as votes.

5. a) Subject to the provisions of subparagraph (b), a delegate may vote in the name of one country only.

b) The countries of the Union referred to in paragraph 3(b) shall, as a general rule, endeavor to send their own delegations to the sessions of the Assembly. If, however, for exceptional reasons, any such country cannot send its own delegation, it may give to the delegation of another such country the power to vote in its name, provided that each delegation may vote by proxy for one country only. Such power to vote shall be granted in a document signed by the Head of State or the competent Minister.

6. Countries of the Union not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the latter as observers.

7. a) The Assembly shall meet once in every calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

3. a) Sous réserve des dispositions du sous-alinéa b), un délégué ne peut représenter qu'un seul pays.

b) Des pays de l'Union groupés en vertu d'un arrangement particulier au sein d'un office commun ayant pour chacun d'eux le caractère de service national spécial de la propriété industrielle visé à l'article 12 peuvent être, au cours des discussions, représentés dans leur ensemble par l'un d'eux.

4. a) Chaque pays membre de l'Assemblée dispose d'une voix.

b) La moitié des pays membres de l'Assemblée constitue le quorum.

c) Nonobstant les dispositions du sous-alinéa b), si, lors d'une session, le nombre des pays représentés est inférieur à la moitié mais égal ou supérieur au tiers des pays membres de l'Assemblée, celle-ci peut prendre des décisions; toutefois, les décisions de l'Assemblée, à l'exception de celles qui concernent sa procédure, ne deviennent exécutoires que lorsque les conditions énoncées ci-après sont remplies. Le Bureau international communique lesdites décisions aux pays membres de l'Assemblée qui n'étaient pas représentés, en les invitant à exprimer par écrit, dans un délai de trois mois à compter de la date de ladite communication, leur vote ou leur abstention. Si, à l'expiration de ce délai, le nombre des pays ayant ainsi exprimé leur vote ou leur abstention est au moins égal au nombre de pays qui faisait défaut pour que le quorum fût atteint lors de la session, lesdites décisions deviennent exécutoires, pourvu qu'en même temps la majorité nécessaire reste acquise.

d) Sous réserve des dispositions de l'article 17.2), les décisions de l'Assemblée sont prises à la majorité des deux tiers des votes exprimés.

e) L'abstention n'est pas considérée comme un vote.

5. a) Sous réserve du sous-alinéa b), un délégué ne peut voter qu'au nom d'un seul pays.

b) Les pays de l'Union visés à l'alinéa 3)b) s'efforcent, en règle générale, de se faire représenter aux sessions de l'Assemblée par leurs propres délégations. Toutefois, si, pour des raisons exceptionnelles, l'un desdits pays ne peut se faire représenter par sa propre délégation, il peut donner à la délégation d'un autre de ces pays le pouvoir de voter en son nom, étant entendu qu'une délégation ne peut voter par procuration que pour un seul pays. Tout pouvoir à cet effet doit faire l'objet d'un acte signé par le chef de l'État ou par le ministre compétent.

6. Les pays de l'Union qui ne sont pas membres de l'Assemblée sont admis à ses réunions en qualité d'observateurs.

7. a) L'Assemblée se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation du Directeur général et, sauf cas exceptionnels, pendant la même période et au même lieu que l'Assemblée générale de l'Organisation.

b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director General, at the request of the Executive Committee or at the request of one-fourth of the countries members of the Assembly.

8. The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 16

Finances

1. The income and expenses of the Union shall be reflected in the budget of the Organization in a fair and transparent manner.

2. The income of the Union shall be derived from the following sources:

- (i) contributions of the countries of the Union;
- (ii) fees and charges due for services rendered by the International Bureau;
- (iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau;
- (iv) gifts, bequests, and subventions;
- (v) rents, interests, and other miscellaneous income.

3. a) For the purpose of establishing its contribution, each country of the Union shall belong to a class, and shall pay its annual contribution on the basis of the number of units assigned to that class.

b) The number of classes applicable to the countries of the Union, and the units assigned to each such class, shall be established by the Assembly meeting in joint session with the WIPO General Assembly and the Assemblies of the other Unions whose constituent treaties provide for the payment of a contribution.

c) Unless it has already done so, each country shall, subject to any conditions governing eligibility for membership of any classes, indicate, concurrently with depositing its instrument of ratification or accession, the class to which it wishes to belong. Any country may, subject to any conditions governing eligibility for membership of any classes, change class. If it chooses a lower class, the country must announce such change to the Assembly at one of its ordinary sessions. Any such change shall take effect at the beginning of the calendar year following the said session.

d) The annual contribution of each country shall be an amount in the same proportion to the total sum to be contributed to the budget of the Organization by all countries as the number of its units is to the total of the units of all contributing countries.

e) Contributions shall become due on the first of January of each year.

f) A country which is in arrears in the payment of its contributions may not exercise its right to vote in any of the organs of the Union of

b) L'Assemblée se réunit en session extraordinaire sur convocation adressée par le Directeur général, à la demande du Comité exécutif ou à la demande d'un quart des pays membres de l'Assemblée.

8. L'Assemblée adopte son règlement intérieur.

Artikel 16

Finances

1. Les recettes et les dépenses de l'Union sont présentées dans le budget de l'Organisation de façon objective et transparente.

2. Les recettes de l'Union proviennent des ressources suivantes:

- i) les contributions des pays de l'Union;
- ii) les taxes et sommes dues pour les services rendus par le Bureau international;
- iii) le produit de la vente des publications du Bureau international et les droits afférents à ces publications;
- iv) les dons, legs et subventions;
- v) les loyers, intérêts et autres revenus divers.

3. a) Pour déterminer sa part contributive, chaque pays de l'Union est rangé dans une classe et paie sa contribution annuelle sur la base du nombre d'unités attribuées à cette classe.

b) Le nombre de classes applicables aux pays de l'Union, et les unités attribuées à chacune de ces classes, sont déterminés par l'Assemblée siégeant conjointement avec l'Assemblée générale de l'OMPI et les Assemblées des autres Unions dont les traités constitutifs prévoient le paiement d'une contribution

c) À moins qu'il ne l'ait fait précédemment, chaque pays indique, sous réserve de toute condition régissant l'appartenance à une classe, au moment du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion, la classe dans laquelle il désire être rangé. Sous réserve de toute condition régissant l'appartenance à une classe, il peut changer de classe. S'il choisit une classe inférieure, le pays doit en faire part à l'Assemblée lors d'une de ses sessions ordinaires. Un tel changement prend effet au début de l'année civile suivant ladite session.

d) La contribution annuelle de chaque pays consiste en un montant dont le rapport à la somme totale des contributions annuelles au budget de l'Organisation de tous les pays est le même que le rapport entre le nombre des unités de la classe dans laquelle il est rangé et le nombre total des unités de l'ensemble des pays.

e) Les contributions sont dues au premier janvier de chaque année.

f) Un pays en retard dans le paiement de ses contributions ne peut exercer son droit de vote, dans aucun des organes de l'Union dont il est

which it is a member if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years. However, any organ of the Union may allow such a country to continue to exercise its right to vote in that organ if, and as long as, it is satisfied that the delay in payment is due to exceptional and unavoidable circumstances.

g) If the budget of the Organization is not adopted before the beginning of a new financial period, the budgeted income and expenses of the Union shall be at the same level as they were in the previous year, as provided in the financial regulations.

4. The amount of the fees and charges due for services rendered by the International Bureau in relation to the Union shall be established, and shall be reported to the Assembly and the Executive Committee, by the Director General.

5. a) The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by a single payment made by each country of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it.

b) The amount of the initial payment of each country to the said fund or of its participation in the increase thereof shall be a proportion of the contribution of that country for the year in which the fund is established or the decision to increase it is made.

c) The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General and after it has heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

6. a) In the headquarters agreement concluded with the country on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such country shall grant advances. The amount of these advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate agreements, in each case, between such country and the Organization. As long as it remains under the obligation to grant advances, such country shall have an ex officio seat on the Executive Committee.

b) The country referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

7. The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the countries of the Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

membre, si le montant de son arriéré est égal ou supérieur à celui des contributions dont il est redevable pour les deux années complètes écoulées. Cependant, un tel pays peut être autorisé à conserver l'exercice de son droit de vote au sein dudit organe aussi longtemps que ce dernier estime que le retard résulte de circonstances exceptionnelles et inévitables.

g) Dans le cas où le budget de l'Organisation n'est pas adopté avant le début d'un nouvel exercice, les recettes et dépenses de l'Union inscrites au budget de l'année précédente sont reconduites selon les modalités prévues par le règlement financier.

4. Le montant des taxes et sommes dues pour des services rendus par le Bureau international au titre de l'Union est fixé par le Directeur général, qui en fait rapport à l'Assemblée et au Comité exécutif.

5. a) L'Union possède un fonds de roulement constitué par un versement unique effectué par chaque pays de l'Union. Si le fonds devient insuffisant, l'Assemblée décide de son augmentation.

b) Le montant du versement initial de chaque pays au fonds précité ou de sa participation à l'augmentation de celui-ci est proportionnel à la contribution de ce pays pour l'année au cours de laquelle le fonds est constitué ou l'augmentation décidée.

c) La proportion et les modalités de versement sont arrêtées par l'Assemblée sur proposition du Directeur général et après avis du Comité de coordination de l'Organisation.

6. a) L'Accord de siège conclu avec le pays sur le territoire duquel l'Organisation a son siège prévoit que, si le fonds de roulement est insuffisant, ce pays accorde des avances. Le montant de ces avances et les conditions dans lesquelles elles sont accordées font l'objet, dans chaque cas, d'accords séparés entre le pays en cause et l'Organisation. Aussi longtemps qu'il est tenu d'accorder des avances, ce pays dispose *ex officio* d'un siège au Comité exécutif.

b) Le pays visé au sous-alinéa a) et l'Organisation ont chacun le droit de dénoncer l'engagement d'accorder des avances moyennant notification par écrit. La dénonciation prend effet trois ans après la fin de l'année au cours de laquelle elle a été notifiée.

7. La vérification des comptes est assurée, selon les modalités prévues par le règlement financier, par un ou plusieurs pays de l'Union ou par des contrôleurs extérieurs, qui sont, avec leur consentement, désignés par l'Assemblée.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1970, 187 en de rubrieken C en J van *Trb.* 1980, 31 en *Trb.* 1988, 22.

De vertaling van de hierboven in rubriek B opgenomen wijziging van 1 oktober 2003 luidt als volgt:

Artikel 13

Algemene Vergadering van de Unie

1. a. De Unie kent een Algemene Vergadering samengesteld uit de landen van de Unie die gebonden zijn door de artikelen 13 tot en met 17.
- b. De Regering van elk land wordt vertegenwoordigd door een afgevaardigde, die zich kan doen bijstaan door plaatsvervangers, adviseurs en deskundigen.
- c. De door elke delegatie gemaakte kosten worden gedragen door de Regering die haar heeft aangewezen.
2. a. De Vergadering:
 - i. neemt alle vraagstukken in behandeling betreffende de instandhouding en de ontwikkeling van de Unie en de toepassing van dit Verdrag;
 - ii. verstrekt aan het Internationaal Bureau voor de Intellectuele Eigendom (hierna te noemen „het Internationale Bureau”) bedoeld in het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (hierna te noemen „de Organisatie”) richtlijnen betreffende de voorbereiding van de herzieningsconferenties, hierbij naar behoren rekening houdend met de opmerkingen van de landen van de Unie die niet zijn gebonden door de artikelen 13 tot en met 17;
 - iii. bestudeert en hecht haar goedkeuring aan de rapporten en werkzaamheden van de Directeur-Generaal van de Organisatie met betrekking tot de Unie en geeft deze alle van belang zijnde richtlijnen met betrekking tot de vraagstukken ter zake van de competentie van de Unie;
 - iv. kiest de leden van de Uitvoerende Commissie van de Algemene Vergadering;
 - v. bestudeert en hecht haar goedkeuring aan de rapporten en werkzaamheden van de Coördinatiecommissie en geeft deze richtlijnen;

- vi. stelt het programma en de tweejaarlijkse begroting van de Unie vast en keurt de afrekeningen goed;
 - vii. stelt het financieel reglement van de Unie vast;
 - viii. roept de commissies van deskundigen en de werkgroepen in het leven, die zij van belang acht voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie;
 - ix. beslist welke landen, geen leden van de Unie zijnde, en welke intergouvernementele en niet-gouvernementele internationale organisaties als waarnemers tot haar vergaderingen kunnen worden toegelaten;
 - x. neemt de wijzigingen aan van de artikelen 13 tot en met 17;
 - xi. verricht iedere handeling die dienstig is ter verwezenlijking van de doelstellingen van de Unie;
 - xii. verricht alle overige taken die dienstig zijn uit hoofde van dit Verdrag;
 - xiii. oefent, onder voorbehoud dat zij dit aanvaardt, de rechten uit die haar door het Verdrag tot oprichting van de Organisatie zijn toegekend.
 - b. Aangaande vraagstukken die eveneens andere door de Organisatie beheerde Unies raken, doet de Algemene Vergadering uitspraak na het advies van de Coördinatiecommissie van de Organisatie te hebben ingewonnen.
3. a. Behoudens het bepaalde onder letter b), kan een afgevaardigde slechts een land vertegenwoordigen.
- b. Landen van de Unie die krachtens een bijzondere overeenkomst een gemeenschappelijk bureau hebben dat voor ieder van hen geldt als bijzondere nationale dienst voor de industriële eigendom zoals bedoeld in artikel 12, kunnen bij besprekingen gezamenlijk worden vertegenwoordigd door een van hen.
4. a. Elk land dat lid is van de Algemene Vergadering heeft een stem.
- b. Het quorum wordt gevormd door de helft van de landen die lid zijn van de Algemene Vergadering.
- c. Niettegenstaande het bepaalde onder letter b) kunnen, indien gedurende een zitting het aantal vertegenwoordigde landen kleiner is dan de helft, maar gelijk aan of groter dan het derde deel van de landen die lid zijn van de Algemene Vergadering, door die Algemene Vergadering besluiten worden genomen; evenwel worden de besluiten van de Algemene Vergadering, met uitzondering van die welke haar eigen procedure betreffen, rechtens eerst uitvoerbaar nadat aan de hierna vermelde voorwaarden is voldaan. Het Internationale Bureau brengt de hier bedoelde besluiten ter kennis van de landen die lid zijn van de Algemene Vergadering, die niet vertegenwoordigd waren en verzoekt hun binnen een termijn van drie maanden, te rekenen van de datum van de bedoelde kennisgeving, schriftelijk hun stem uit te brengen of hun onthouding kenbaar te maken. Indien na afloop van deze termijn het aantal landen, dat op deze wijze zijn stem heeft uitgebracht of zijn onthouding heeft kenbaar

heeft gemaakt, ten minste gelijk is aan het aantal landen dat aan het quorum der vergadering ontbrak, zullen bedoelde besluiten rechtens uitvoerbaar worden, mits tezelfdertijd de vereiste meerderheid is bereikt.

d. Behoudens het bepaalde in het tweede lid van artikel 17 worden de besluiten van de Algemene Vergadering genomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.

e. Onthouding geldt niet als stem.

5. a. Behoudens het bepaalde onder letter b), kan een afgevaardigde slechts uit naam van een land zijn stem uitbrengen.

b. De landen van de Unie bedoeld in het derde lid onder letter b), streven er over het algemeen naar zich op de zittingen van de Algemene Vergadering door hun eigen delegatie te laten vertegenwoordigen. Indien evenwel om uitzonderlijke redenen een van deze landen zich niet door zijn eigen delegatie kan laten vertegenwoordigen kan het de delegatie van een ander land machtigen, uit zijn naam te stemmen, met dien verstande dat een delegatie slechts voor een land bij volmacht kan stemmen. Elke volmacht hiertoe moet zijn neergelegd in een document ondertekend door het Staatshoofd of door de bevoegde minister.

6. De Unielanden die geen lid zijn van de Algemene Vergadering, kunnen haar vergaderingen bijwonen als waarnemers.

7. a. De Algemene Vergadering komt eenmaal per kalenderjaar in gewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal en, uitzonderlijke omstandigheden daargelaten, gedurende dezelfde periode en op dezelfde plaats als de Algemene Vergadering van de Organisatie.

b. De Algemene Vergadering komt in buitengewone zitting bijeen op uitnodiging van de Directeur-Generaal ingevolge een verzoek van de Uitvoerende Commissie of ingevolge een verzoek van een vierde van de landen die lid zijn van de Algemene Vergadering.

8. De Algemene Vergadering stelt haar reglement van orde vast.

Artikel 16

Financiën

1. De inkomsten en uitgaven van de Unie worden op eerlijke en transparante wijze beheerd en weergegeven in de begroting van de Organisatie.

2. De inkomsten van de Unie worden ontleend aan de volgende bronnen:

- i. de bijdragen van de Unielanden;
- ii. de taksen en gelden verschuldigd voor diensten verleend door het Internationale Bureau;
- iii. de opbrengst van de verkoop van de publicaties van het Internationale Bureau en de rechten welke op deze publicaties betrekking hebben;

- iv. giften, legaten en subsidies;
- v. huuropbrengsten, rente en overige inkomsten.

3. a. Ter vaststelling van zijn bijdrage aan de begroting wordt ieder land van de Unie ondergebracht in een klasse en betaalt het zijn jaarlijkse bijdragen op basis van het aantal aan die klasse toegekende eenheden.

b. Het aantal aan de Unielanden toe te kennen klassen en het aantal per klasse toe te kennen eenheden wordt vastgesteld door de Algemene Vergadering in een gezamenlijke zitting met de Algemene Vergadering van de WIPO en de Algemene Vergaderingen van de andere Unies wier oprichtingsverdragen voorzien in de betaling van een bijdrage.

c. Tenzij het zulks reeds eerder heeft gedaan geeft elk land op het tijdstip van nederlegging van bekrachtiging of toetreding de klasse aan waarin het wenst te worden ondergebracht.

Met inachtneming van de voorwaarden betreffende het in aanmerking komen voor een klasse kan een land van klasse veranderen. Indien het een lagere klasse kiest, moet het land de Algemene Vergadering tijdens een gewone zitting hiervan in kennis stellen. Een dergelijke verandering gaat in bij het begin van het kalenderjaar volgend op dat van genoemde zitting.

d. De jaarlijkse bijdrage van elk land wordt gevormd door een bedrag, waarvan de verhouding tot de som van de jaarlijkse bijdragen van alle landen aan de begroting van de Organisatie dezelfde is als de verhouding tussen het aantal eenheden van de klasse waarin het is ondergebracht, en het totale aantal eenheden van de landen gezamenlijk.

e. De bijdragen zijn ieder jaar op 1 januari verschuldigd.

f. Een land dat achterstallig is met de betaling van zijn bijdragen, kan in geen van de organen van de Unie waarvan het lid is zijn stemrecht uitoefenen, indien het bedrag van zijn achterstalligheid gelijk is aan of hoger is dan dat van de bedragen, verschuldigd over twee volledig verstreken jaren. Zulk een land kan evenwel vergund worden de uitoefening van zijn stemrecht in het desbetreffende orgaan te behouden, zolang dit orgaan van oordeel is dat de achterstalligheid wordt veroorzaakt door uitzonderlijke en onvermijdelijke omstandigheden.

g. Ingeval de begroting van de Organisatie niet is vastgesteld voor de aanvang van het nieuwe begrotingsjaar, worden de begrote inkomsten en uitgaven van de Unie van het voorafgaande jaar aangehouden, zoals voorzien in het financieel reglement.

4. Het bedrag van de taksen en gelden verschuldigd voor door het Internationale Bureau namens de Unie verleende diensten wordt vastgesteld door de Directeur-Generaal, die daarover verslag uitbrengt aan de Algemene Vergadering en de Uitvoerende Commissie.

5. a. De Unie bezit een operationeel fonds, gevormd door een eenmalige storting van elk van de Unielanden. Indien het fonds ontoereikend blijkt, beslist de Algemene Vergadering tot bijstorting.

b. Het bedrag van de eerste storting door ieder land aan het hiervoor vermelde fonds of van zijn deelneming aan de bijstorting is evenredig aan de bijdrage van dat land voor het jaar waarin het fonds is gesticht of tot bijstorting is besloten.

c. Het aandeel en de wijze van storting worden vastgesteld door de Algemene Vergadering op voorstel van de Directeur-Generaal en na ingewonnen advies van de Coördinatiecommissie van de Organisatie.

6. a. De overeenkomst betreffende de zetelvestiging, gesloten met het land op het grondgebied waarvan de Organisatie haar zetel heeft, bepaalt dat, indien het operationeel fonds niet toereikend is, dat land voorschotten verstrekt. Het bedrag van deze voorschotten en de voorwaarden waarop zij worden verstrekt, vormen steeds het onderwerp van afzonderlijke overeenkomsten tussen het betrokken land en de Organisatie. Zolang dit land gehouden is voorschotten te verstrekken, beschikt het land van rechtswege over een zetel in de Uitvoerende Commissie.

b. Het land bedoeld onder letter a) en de Organisatie hebben elk het recht de overeenkomst tot het verstrekken van voorschotten schriftelijk op te zeggen. De opzegging wordt van kracht drie jaar afloop van het jaar waarin de kennisgeving is gedaan.

7. Het nazien van de rekeningen wordt verricht op de wijze voorzien in het financieel reglement, door een of meer Unielanden of door onafhankelijke controleurs. Zij worden, met hun instemming, aangewezen door de Algemene Vergadering.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1974, 225 en rubriek J van *Trb.* 1984, 74.

De wijziging van 1 oktober 2003 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1969, 144 en rubriek F van *Trb.* 1970, 187.

De herzieningsverdragen zijn:

- Brussel, 14-12-1900
- Washington, 02-06-1911
- 's-Gravenhage, 06-11-1925
- Londen, 02-06-1934

- Lissabon, 31-10-1958
- Stockholm, 14-07-1967

In de verdragsrelaties tussen partijen blijft een voorgaand verdrag van toepassing, indien een van de partijen geen recenter verdrag heeft bekrachtigd.

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Albanië	04-10-1995	Stockholm	04-10-1995		
Algerije*)	01-03-1966	Stockholm	20-04-1975		
Andorra	02-06-2004	Stockholm	02-06-2004		
Antigua en Barbuda	17-03-2000	Stockholm	17-03-2000		
Argentinië	10-02-1967	Lissabon	10-02-1967		
		Stockholm	08-10-1980	13-30	
Armenië*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Australië	10-10-1925	Stockholm	25-08-1972	13-30	
		Stockholm	27-09-1975	1-12	
Azerbeidzjan	25-12-1995	Stockholm	25-12-1995		
Bahama's	10-07-1973	Lissabon	10-07-1973		
		Stockholm	10-03-1977	13-30	
Bahrein	29-10-1997	Stockholm	29-10-1997		
Bangladesh*)	03-03-1991	Stockholm	03-03-1991		
Barbados	12-03-1985	Stockholm	12-03-1985		
Belarus*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
België	07-07-1884	Stockholm	12-02-1975		
Belize	17-06-2000	Stockholm	17-06-2000		
Benin	10-01-1967	Stockholm	12-03-1975		
Bhutan	04-08-2000	Stockholm	04-08-2000		
Bolivia	04-11-1993	Stockholm	04-11-1993		
Bosnië-Herzegovina	01-03-1992	Stockholm	01-03-1992		
Botswana	15-04-1998	Stockholm	15-04-1998		

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Brazilië*)	07-07-1884	Stockholm	24-03-1975	13-30	
		Stockholm	24-11-1992	1-12	
Bulgarije	13-06-1921	Stockholm	19-05-1970	1-12	
		Stockholm	27-05-1970	13-30	
Burkina Faso	19-11-1963	Stockholm	02-09-1975		
Burundi	03-09-1977	Stockholm	03-09-1977		
Cambodja	22-09-1998	Stockholm	22-09-1998		
Canada	12-06-1925	Stockholm	07-07-1970	13-30	
		Stockholm	26-05-1996	1-12	
Centraal Afrikaanse Republiek	19-11-1963	Stockholm	05-09-1978		
Chili	14-06-1991	Stockholm	14-06-1991		
China*)	19-03-1985	Stockholm	19-03-1985		
Colombia	03-09-1996	Stockholm	03-09-1996		
Comoren, de	03-04-2005	Stockholm	03-04-2005		
Congo, Democratische Republiek	31-01-1975	Stockholm	31-01-1975		
Congo, Republiek	02-09-1963	Stockholm	05-12-1975		
Costa Rica	31-10-1995	Stockholm	31-10-1995		
Cuba*)	17-11-1904	Stockholm	08-04-1975		
Cyprus	17-01-1966	Stockholm	03-04-1984		
Denemarken	01-10-1894	Stockholm	26-04-1970		
Djibouti	13-05-2002	Stockholm	13-05-2002		
Dominica	07-08-1999	Stockholm	07-08-1999		
Dominicaanse Republiek, de	11-07-1890	's-Gravenhage	06-04-1951		
Duitsland	01-05-1903	Stockholm	19-09-1970		

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Ecuador*)	22-06-1999	Stockholm	22-06-1999		
Egypte*)	01-07-1951	Stockholm	06-03-1975		
El Salvador	19-02-1994	Stockholm	19-02-1994		
Equatoriaal Guinee	26-06-1997	Stockholm	26-06-1997		
Estland	24-08-1994	Stockholm	24-08-1994		
Filippijnen, de	27-09-1965	Lissabon	27-09-1965		
		Stockholm	16-07-1980	13-30	
Finland	20-09-1921	Stockholm	15-09-1970	13-30	
		Stockholm	21-10-1975	1-12	
Frankrijk	07-07-1884	Stockholm	12-08-1975		
Gabon	29-02-1964	Stockholm	10-06-1975		
Gambia	21-01-1992	Stockholm	21-01-1992		
Georgië*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Ghana	28-09-1976	Stockholm	28-09-1976		
Grenada	22-09-1998	Stockholm	22-09-1998		
Griekenland	02-10-1924	Stockholm	15-07-1976		
Guatemala*)	18-08-1998	Stockholm	18-08-1998		
Guinee	05-02-1982	Stockholm	05-02-1982		
Guinee-Bissau	28-06-1988	Stockholm	28-06-1988		
Guyana	25-10-1994	Stockholm	25-10-1994		
Haïti	01-07-1958	Stockholm	03-11-1983		
Heilige Stoel	29-09-1960	Stockholm	24-04-1975		
Honduras	04-02-1994	Stockholm	04-02-1994		
Hongarije*)	01-01-1909	Stockholm	26-04-1970		
Ierland	04-12-1925	Stockholm	26-04-1970		
IJsland	05-05-1962	Stockholm	28-12-1984	13-30	
		Stockholm	09-04-1995	1-12	

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
India*)	07-12-1998	Stockholm	07-12-1998		
Indonesië*)	24-12-1950	Stockholm	20-12-1979	13-30	
		Stockholm	05-09-1997	1-12	
Irak*)	24-01-1976	Stockholm	24-01-1976		
Iran*)	16-12-1959	Stockholm	12-03-1999		
Israël	24-03-1950	Stockholm	26-04-1970		
Italië	07-07-1884	Stockholm	24-04-1977		
Ivoorkust	23-10-1963	Stockholm	04-05-1974		
Jamaica	24-12-1999	Stockholm	24-12-1999		
Japan	15-07-1899	Stockholm	24-04-1975	13-30	
		Stockholm	01-10-1975	1-12	
Joegoslavië (< 25-06-1991)	16-10-1973	Stockholm	16-10-1973		
Jordanië	17-07-1972	Stockholm	17-07-1972		
Kameroen	10-05-1964	Stockholm	20-04-1975		
Kazachstan*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Kenia	14-06-1965	Stockholm	26-10-1971		
Kroatië	08-10-1991	Stockholm	08-10-1991		
Kyrgyzstan*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Laos*)	08-10-1998	Stockholm	08-10-1998		
Lesotho*)	28-09-1989	Stockholm	28-09-1989		
Letland	07-09-1993	Stockholm	07-09-1993		
Libanon*)	01-09-1924	Londen	30-09-1947		
		Stockholm	30-12-1986	13-30	
Liberia	27-08-1994	Stockholm	27-08-1994		
Libië*)	28-09-1976	Stockholm	28-09-1976		
Liechtenstein	14-07-1933	Stockholm	25-05-1972		
Litouwen	22-05-1994	Stockholm	22-05-1994		

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Luxemburg	30-06-1922	Stockholm	24-03-1975		
Macedonië, Voormalige Joegoslavische Republiek	08-09-1991	Stockholm	08-09-1991		
Madagascar	21-12-1963	Stockholm	10-04-1972		
Malawi	06-07-1964	Stockholm	25-06-1970		
Maleisië	01-01-1989	Stockholm	01-01-1989		
Mali	01-03-1983	Stockholm	01-03-1983		
Malta*)	20-10-1967	Lissabon	20-10-1967		
		Stockholm	12-12-1977	13-30	
Marokko	30-07-1917	Stockholm	06-08-1971		
Mauritanië	11-04-1965	Stockholm	21-09-1976		
Mauritius	24-09-1976	Stockholm	24-09-1976		
Mexico	07-09-1903	Stockholm	26-07-1976		
Moldavië*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Monaco	29-04-1956	Stockholm	04-10-1975		
Mongolië*)	21-04-1985	Stockholm	21-04-1985		
Mozambique	09-07-1998	Stockholm	09-07-1998		
Namibië	01-01-2004	Stockholm	01-01-2004		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba [1-1-1986])	07-07-1884	Stockholm	10-01-1975		
Nepal	22-06-2001	Stockholm	22-06-2001		
Nicaragua*)	03-07-1996	Stockholm	03-07-1996		
Nieuw-Zeeland	29-07-1931	Londen	14-07-1946		
		Stockholm	20-06-1984	13-30	

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Niger	05-07-1964	Stockholm	06-03-1975		
Nigeria	02-09-1963	Lissabon	02-09-1963		
Noord-Korea	10-06-1980	Stockholm	10-06-1980		
Noorwegen	01-07-1885	Stockholm	13-06-1974		
Oekraïne*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Oezbekistan*)	01-09-1991	Stockholm	25-12-1991		
Oman*)	14-07-1999	Stockholm	14-07-1999		
Oostenrijk	01-01-1909	Stockholm	18-08-1973		
Pakistan*)	22-07-2004	Stockholm	22-07-2004		
Panama	19-10-1996	Stockholm	19-10-1996		
Papua-Nieuw Guinea	15-06-1999	Stockholm	15-06-1999		
Paraguay	28-05-1994	Stockholm	28-05-1994		
Peru	11-04-1995	Stockholm	11-04-1995		
Polen	10-11-1919	Stockholm	24-03-1975		
Portugal	07-07-1884	Stockholm	30-04-1975		
Qatar	05-07-2000	Stockholm	05-07-2000		
Roemenië*)	06-10-1920	Stockholm	26-04-1970		
Russische Federatie*)	04-07-1965	Stockholm	26-04-1970		
Rwanda	01-03-1984	Stockholm	01-03-1984		
San Marino	04-03-1960	Stockholm	26-06-1991		
Sao Tomé en Príncipe	12-03-1998	Stockholm	12-05-1998		
Saudi-Arabië	11-03-2004	Stockholm	11-03-2004		
Senegal	21-12-1963	Stockholm	26-04-1970		
Servië [en Montenegro]	27-04-1992	Stockholm	27-04-1992		
Seychellen, de	07-11-2002	Stockholm	07-11-2002		

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
Sierra Leone	17-06-1997	Stockholm	17-06-1997		
Singapore	23-02-1995	Stockholm	23-02-1995		
Sint Kitts en Nevis	09-04-1995	Stockholm	09-04-1995		
Sint Lucia*)	09-06-1995	Stockholm	09-06-1995		
Sint Vincent en de Grenadines	29-08-1995	Stockholm	29-08-1995		
Slovenië	25-06-1991	Stockholm	25-06-1991		
Slowakije	01-01-1993	Stockholm	01-01-1993		
Soedan	16-04-1984	Stockholm	16-04-1984		
Spanje	07-07-1884	Stockholm	14-04-1972		
Sri Lanka	29-12-1952	Londen	29-12-1952		
		Stockholm	23-09-1978	13-30	
Suriname	25-11-1975	Stockholm	25-11-1975		
Swaziland	12-05-1991	Stockholm	12-05-1991		
Syrië*)	01-09-1924	Stockholm	13-12-2002		
Tadzjikistan*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Tanzania	16-06-1963	Lissabon	16-06-1963		
		Stockholm	30-12-1983	13-30	
Togo	10-09-1967	Stockholm	30-04-1975		
Tonga	14-06-2001	Stockholm	14-06-2001		
Trinidad en Tobago	01-08-1964	Stockholm	16-08-1988		
Tsjaad	19-11-1963	Stockholm	26-09-1970		
Tsjechië	01-01-1993	Stockholm	01-01-1993		
Tsjechoslowakije (< 01-01-1993)	29-12-1970	Stockholm	29-12-1970		
Tunesië*)	07-07-1884	Stockholm	12-04-1976		
Turkije	10-10-1925	Stockholm	16-05-1976	13-30	

Partij	In werking Verdrag	Plaats laatste herziening	In werking laatste herziening	Artikelen herziening	Buiten werking verdrag
		Stockholm	01-02-1995	1-12	
Turkmenistan*)	25-12-1991	Stockholm	25-12-1991		
Uganda	14-06-1965	Stockholm	20-10-1973		
Uruguay	18-03-1967	Stockholm	28-12-1979		
Venezuela	12-09-1995	Stockholm	12-09-1995		
Verenigd Koninkrijk, het	07-07-1884	Stockholm	26-04-1970		
Verenigde Arabische Emiraten, de	19-09-1996	Stockholm	19-09-1996		
Verenigde Staten van Amerika, de	30-05-1887	Stockholm	05-09-1970	13-30	
		Stockholm	25-08-1973	1-12	
Vietnam*)	08-03-1949	Stockholm	02-07-1976		
Zambia	06-04-1965	Lissabon	06-04-1965		
		Stockholm	14-05-1977	13-30	
Zimbabwe	18-04-1980	Stockholm	30-12-1981		
Zuid-Afrika*)	01-12-1947	Stockholm	24-03-1975		
Zuid-Korea	04-05-1980	Stockholm	04-05-1980		
Zweden	01-07-1885	Stockholm	26-04-1970	13-30	
		Stockholm	09-10-1970	1-12	
Zwitserland	07-07-1884	Stockholm	26-04-1970		

* With the declaration provided for in Article 28(2) of the Stockholm Act relating to the International Court of Justice. [formulering door de depositaris]

Uitbreidingen

China

Tot en met de herziening van Stockholm.

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	01-07-1997	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau SAR	20-12-1999	

Denemarken

Tot en met de herziening van Stockholm.

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faroër Eilanden	06-08-1971	

Frankrijk

Tot en met de herziening van Stockholm.

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Frans Guyana	07-07-1884	
Frans-Polynesië	07-07-1884	
Frans Zuidelijke en Zuid-poolgebieden	07-07-1884	
Guadeloupe	07-07-1884	
Martinique	07-07-1884	
Nieuw Caledonië	07-07-1884	
Réunion	07-07-1884	
Sint Pierre en Miquelon	07-07-1884	
Wallis en Futuna	07-07-1884	

Nieuw Zeeland

Tot en met de herziening van Stockholm, alleen de artikelen 13-30.

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Cook Eilanden	29-07-1931	
Niue	29-07-1931	
Tokelau	29-07-1931	

Verenigd Koninkrijk, het

Tot en met de herziening van Stockholm.

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Man	29-10-1983	

Wijzigingen van 1 oktober 2003

Aanvaarding is voorzien in artikel 17, derde lid, van het Verdrag.

Partij	Onder-tekening	Ratifi-catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Denemarken		13-10-04	R			
Finland		10-11-04	R			
Mauritius		03-12-04	R			
Monaco		08-04-04	R			
Saudi-Arabië		09-03-04	R			
Sint Lucia		04-06-04	R			
Tonga		16-09-04	R			
Zuid-Korea		21-04-04	R			

¹⁾ DO=Definitieve ondertekening, R=Ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1970, 187, *Trb.* 1974, 225 en rubriek J van *Trb.* 1984, 74.

De wijziging van 1 oktober 2003 treedt ingevolge artikel 17, derde lid, van het Verdrag in werking één maand na ontvangst door de Directeur-Generaal van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom van de schriftelijke verklaringen van aanvaarding van drievierde van de staten die op het tijdstip waarop de wijziging door de Conferentie werd aangenomen, lid waren van de Organisatie.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en andere verdragsgegevens zie *Trb.* 1969, 144, *Trb.* 1970, 187, *Trb.* 1974, 225, *Trb.* 1980, 31, *Trb.* 1984, 74, *Trb.* 1988, 22 en *Trb.* 1996, 308.

Titel : Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (OMPI/WIPO), zoals gewijzigd op 28 september 1979; Stockholm, 14 juli 1967

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 156

- Titel : Statuut van het Internationaal Gerechtshof;
San Francisco, 26 juni 1945;
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1997, 106
- Titel : Berner Conventie voor de bescherming van werken
van letterkunde en kunst van 9 september 1886, aan-
gevuld te Parijs op 4 mei 1896, herzien te Berlijn op
13 november 1908, aangevuld te Bern op 20 maart
1914, herzien te Rome op 2 juni 1928, te Brussel op
26 juni 1948, te Stockholm op 14 juli 1967 en te
Parijs op 24 juli 1971, en gewijzigd op 28 septem-
ber 1979
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 158

Uitgegeven de *tiende* augustus 2006.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT